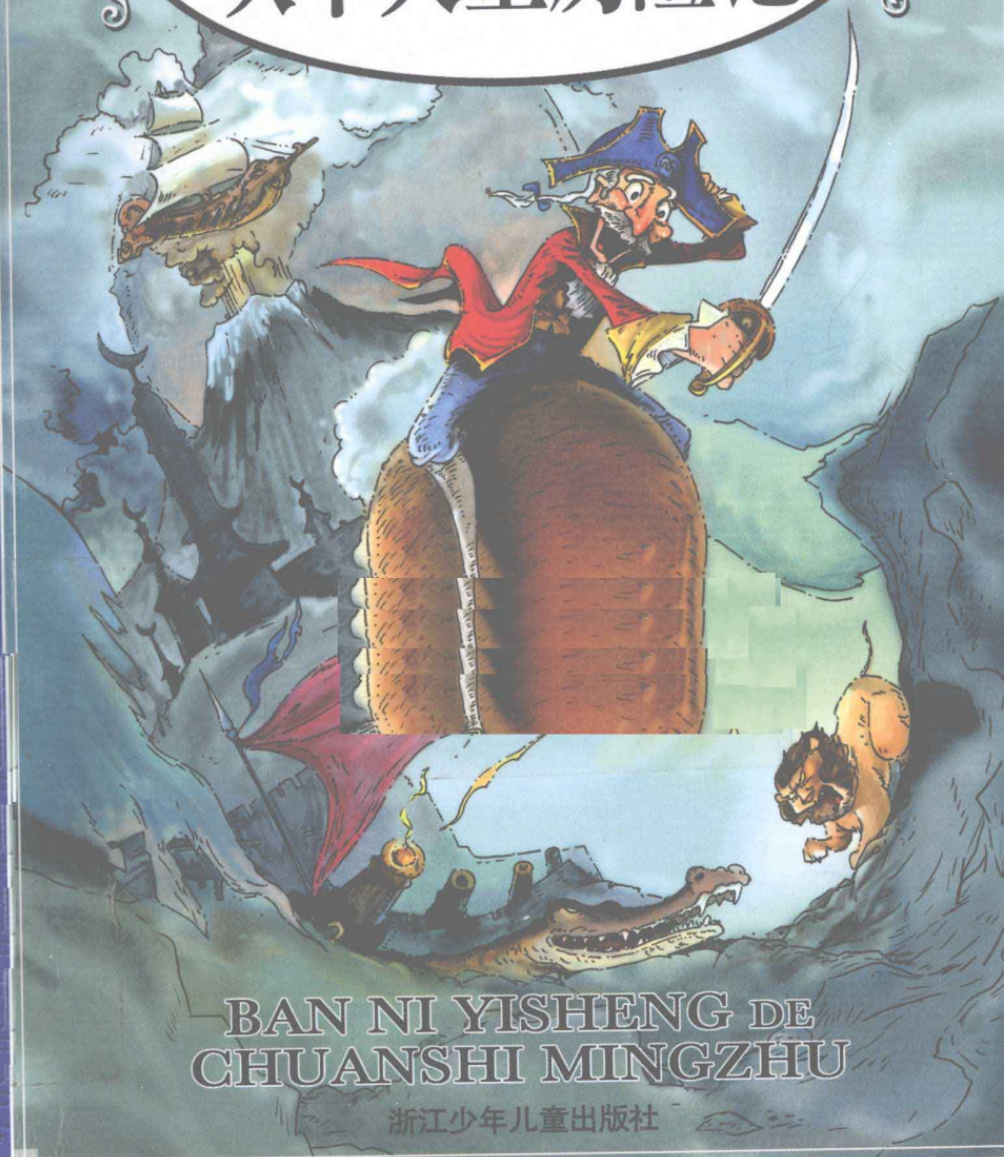




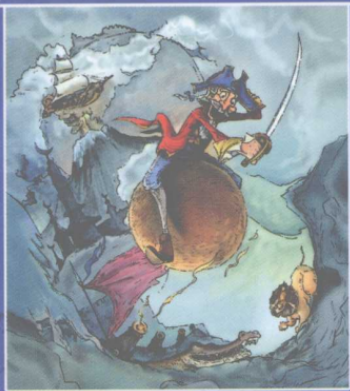
经典插图版·伴你一生的传世名著

吹牛大王历险记



BAN NI YISHENG DE
CHUANSHI MINGZHU

浙江少年儿童出版社



经典插图版
伴你一生的传世名著

ISBN 978-7-5342-5879-4



9 787534 258794 >

定价：13.00元



伴 你 一 生 的 传 世 名 著

吹牛大王历险记

[德]拉斯伯 毕尔格 / 著

厉晓杭 / 译

郑凯军 郑诃 / 画



BANNIYISHENG DE
CHUANSHI MINGZHU

浙江少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

吹牛大王历险记/(德)拉斯伯(Raspe, R. E.),
(德)毕尔格(Burger, G. A.)著;厉晓杭译;郑凯军,
郑诃画. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2010.5
(2010.10重印)

(伴你一生的传世名著:经典插图版)

ISBN 978-7-5342-5879-4

I. ①吹… II. ①拉…②毕…③厉…④郑…⑤郑…
III. ①童话-德国-近代-缩写本 IV. ①I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 049931 号

责任编辑 饶虹飞

美术编辑 吴珩

封面设计 阿恒

封面绘画 李广宇

责任印制 林百乐

经典插图版·伴你一生的传世名著

吹牛大王历险记

[德] 拉斯伯 毕尔格/著

厉晓杭/译

郑凯军 郑诃/画

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路40号)

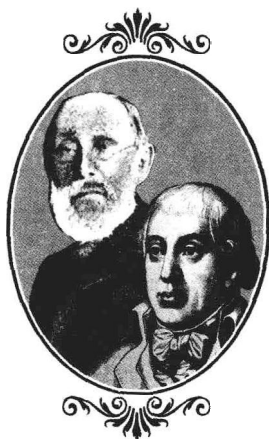
杭州杭新印务有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 880×1230 1/32 印张 7.8125 字数 121000 印数 15181—18205

2010年5月第1版 2010年10月第2次印刷

ISBN 978-7-5342-5879-4 定价: 13.00 元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换)



作家·作品介绍

《吹牛大王历险记》是根据 18 世纪德国男爵敏豪森所讲的故事，由拉斯伯和毕尔格两位作家再创作而成。

鲁道尔夫·埃里希·拉斯伯(1737-1794)，1737 年出生于德国汉诺威贵族家庭。他学识渊博，智慧过人，对矿物、地质、火山和语言学等均有一定的研究。先后担任过图书管理员、文物保管员和大学教授。拉斯伯以翻译和研究成就而闻名。1788 年，大不列颠五百名优秀作家榜上称他为“享有极高荣誉的卓越的语文学家”。1794 年，他在爱尔兰西南部地区建造一座煤矿采掘场时死于猩红热。

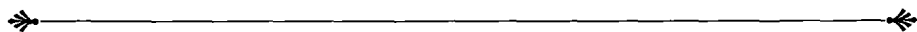
戈特弗里特·奥古斯特·毕尔格(1747-1794)，是德国狂飙突进时期的著名诗人，曾在格丁根大学任教。他的作品多抨击德国封建贵族的统治，同情被压迫人民，在风格上继承民间诗剧的传统。但他生活贫困，债台高筑，是一名薪水微薄的中级地方官员和没有固定收入的大学教

师。1791年，德国伟大的诗人席勒匿名评论他的诗文，将他说得一无是处。毕尔格羞愧难当，终因贫困交加，47岁便死于肺病。

主人公敏豪森男爵确有其人，他是18世纪德国汉诺威地区的庄园主，出身于名门望族。他曾参加过俄国战争，喜爱打猎，擅长讲故事等。他生性幽默，慷慨大方，深得朋友敬重。

本书中，敏豪森是以第一人称来叙述故事的。他是个快乐的冒险家，他把自己的冒险经历添油加醋地大吹特吹，编造了许多异想天开的冒险故事。例如，他的马怎样挂到房顶上，他怎样用猪油猎野鸭，怎样活捉大野猪，怎样骑着炮弹飞行，怎样到月亮上去旅行，怎样被大鱼吞进肚里又逃出来……这些故事情节夸张，荒诞离奇，幽默风趣，充满了大胆的形象，令人忍俊不禁。这部作品主要讽刺18世纪德国上层社会妄自尊大、说空话的恶劣风气。自作品传世以来，敏豪森这个名字在世界上，特别是在德国，成了吹牛大王的代名词。

这部作品强大的生命力更在于它所展现的引人入胜的幻想境界，大胆而又合乎人们心理逻辑的夸张手法和新奇的构思。这些故事，一个个都可视做想象神奇的童话。时至今日，许多童话作家仍对它津津乐道。《吹牛大王历险记》因此被誉为儿童文学的瑰宝和讽刺文学的丰碑。





目 录

敏豪森的旅行情结	1
----------------	---

第一章 奇妙之旅

一、俄国之行	4
二、打猎趣事	15
三、猎狗和骏马	35
四、战争奇遇	45
五、战后生活	54

第二章 海上历险

一、第一次海上历险	64
二、第二次海上历险	75
三、第三次海上历险	81
四、第四次海上历险	85



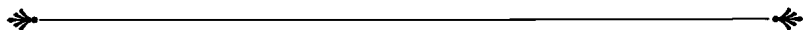
五、第五次海上历险	93
六、第六次海上历险	105
七、第七次海上历险	116
八、直布罗陀之旅	123
九、第八次海上历险	152
十、第九次海上历险	161
十一、第十次海上历险	165

第三章 周游世界

一、火山奇遇	174
二、奶酪岛之行	182
三、鱼腹之旅	190
四、荒岛之行	196
五、美洲风情	208
六、非洲探险	216

第四章 最后的命运

一、男爵的自白	225
二、婚恋始末	230
三、丧葬奇迹	237





敏豪森的旅行情结

在我很小的时候,我最大的愿望就是到世界各地去旅行,这也是我一直梦寐以求的理想。我的父亲本人也非常喜欢旅行,曾经到世界上很多国家游历。在那些漫长而又黑暗的冬季夜晚里,我们一家人围坐在温暖的壁炉旁,聚精会神、津津有味地听着我那健谈的父亲讲述着他年轻时候的冒险经历。这也常常让大家忘却了冬夜的寒冷和疲惫。经过童年时代这种潜移默化的熏陶,以及我那伟大的父亲在我们幼小的心灵里播种下的冒险种子,我有了深厚的旅行和冒险情结。

其实,我也希望自己能通过旅行这种方式来认识这个奇妙的世界,探索未知的世界,并且磨炼意志,增长阅历和见识。当然,与此同时,这也可以给我带来莫大的乐趣。因此,当我的父母经过长时间的深思熟虑,终于同意我可以外出旅行时,我就像一只好不容易冲破牢笼禁锢的小鸟,迫不及待地想去外面那陌生的未知世界去翱翔。

我终于可以离开家乡,去我向往已久的远方探险和旅行了!从此,我一发而不可收,先后多次云游四方,经历了许多奇特的事件,遭遇了很多危险和磨难,也结交了许多真诚的朋友……

我旅行的过程,也是我成长的过程。这过程中充满了快乐、痛苦、危险和奇迹,还有人生的幸运和无常……但是,无论如何,这些经历对我而言都是值得珍藏一生的,也不枉我这个吹牛大王到这个世界上走一遭!

我喜欢旅行和冒险,它们是我一生中的最爱。



第一章 奇妙之旅

QIMIAO ZHI LÜ





一、俄国之行

这一年冬天，我决定离开自己的故乡，到俄国去旅行。在所有旅行家的笔下，去德国、波兰、库兰等北部地区的路，本来是崎岖不平、陷阱重重的，想要穿越它，比登天还难呢！根据我多年的经验，我敢断定：在寒冬季节，北方广大地区的糟糕路面准被冰天雪地装点成平坦的大道，路面将会非常顺畅，这正是出行的好机会！而且选择这样的季节出行，可以减少许多不必要的开支。

事实上，我喜欢背上简单的行李，独自一人策马扬鞭，游历四方。本来我可以搭乘邮政马车上路，

可是考虑到沿途经过邮局，任何一位局长都会彬彬有礼地要求你为他办件光荣的事，他的手下也会将你拖进酒铺子里喝个酩酊大醉，我还是打消了这个念头。一般来说，只要骑马的人和马匹都过得硬，这便是最舒服不过的旅行方式了。

天使之音

就这样，在一个大雪纷飞的早晨，我穿上极其单薄的衣服，告别父老乡亲，骑着马高兴地上路了。先生们，你们肯定会问，为什么要在如此寒冷的天气穿这么少的衣服呢？原因很简单，因为在北方，如果身上穿得非常臃肿，身体将会受到很大的限制，就无法自由地活动了。当然，衣服十分单薄也是有缺憾的，因为温度出奇得低，越是往东北方前进，越是难以忍受。

到了波兰，刺骨的北风从我耳边呼啸而过。在一片荒无人烟的田野上，一个可怜的老伙计，衣不蔽体、瘦骨嶙峋，一动不动地躺在地上，嘴唇冻得发紫，浑身上下直打哆嗦。他肯定不好受！

面对此情此景，我的心灵受到极大的震撼。我从心底里同情这个可怜的人。虽然我浑身冻得要命，但我还是毫不犹豫地把我的披风脱下，披在了老伙计

的身上。老伙计轻轻地抬起头，用感激的眼神看了我一眼，脸上露出了些许微笑。

这时，天空中突然响起一个洪亮又慈爱的声音，它似乎对我的这种恻隐之心极为赞赏，还和蔼地对我说：“上帝保佑你，我的孩子！你的好心会有好报的！”

我惊奇地朝四周察看，却连个人影都没有。难道这就是传说中的天使之音！是天使在对我说话吗？虽然我没有真的看到天使，但我还是兴奋极了。

教堂顶上的马

过了一会儿，我告别了可怜的老人，顶着风雪继续催马上路，一直走到夜幕降临。这时，四周一片漆黑沉寂，荒无人烟，皑皑白雪似乎覆盖了这个大地，我顿时失去了方向感，好像置身于一片银白的世界。我看不到一个村庄，也听不见一丝声息。我根本分辨不出，哪儿是大道，哪儿是小路。

走得人困马乏之后，我不得不从马上跳下来，随手将自己的马牢牢地拴在雪地里一个像尖树桩似的东西上。为了安全起见，我抱着猎枪，在附近找了个适合睡觉的地方，美美地睡了一觉。

等我一觉醒来，已是日上三竿了。可是，四周的

一切让我大吃一惊！我发现自己居然躺在一个教堂的墓地里。而且，我身边的马早就不知去向了。

突然，一阵凄厉无助的长嘶划破了寂静的天空。我循声抬起了头，竟然发现我的马被绑在教堂钟楼的风标上，颠倒挂着，看上去非常痛苦。

我反复思考了很久，突然恍然大悟，原来昨夜的大雪把整个村子给埋起来了。天亮之后，天气突然变暖，积雪就慢慢融化了。我不知不觉在睡梦中降落到了地面上。至于在那个黑夜的雪地里，被我当做小树桩用来拴马的东西，其实是钟楼上的风标！这可真有趣。

我急中生智，立马抓起手枪，击断了马笼头上的缰绳。马获救了！我安慰了一下自己的伙伴，收好枪支，抖了抖身上的雪，高高兴兴地跨上马匹，继续我的旅行。

此后，我一帆风顺地进入了俄国境内。在俄国，冬天不流行骑马，根据我一贯“入乡随俗”的原则行事，我在当地买了一副小巧玲珑的雪橇，然后把它套在我那独一无二的马匹上。

随着一声鞭响，雪橇就像离弦的箭，载着我驶向圣彼得堡。



饿狼拉雪橇

如今,我已经记不清楚到底在爱沙尼亚还是在英格曼兰特,然而令我印象最深刻的是,在一大片阴森可怕的原始森林里,一头眼里闪着绿光的野狼,由于天气寒冷,又饿得发狂,它张开大嘴,很想饱吃一顿。它垂涎欲滴,虎视眈眈,一路追着我不放,很快就追上了我。眼看逃脱已经不可能,我来不及考虑,只好机械地平躺在雪橇上,而那匹马呢,我只好让它独自应付,但愿有个两全其美的结果吧。

我闭上眼睛,祈祷着上帝的保佑。事态的发展完全在我的预料之中,尽管我真的不希望是这样残忍的结局:那头狼根本不把我这瘦小的身躯放在眼里,它咆哮着腾空而起,掠过我的头顶,向马疯狂地扑了过去,先是抓碎马的一层皮,然后把那马的整个屁股一下子全都吞到了肚里。那可怜的马又惊又痛,拼命地往前奔跑。

幸亏这头狼眼光犀利,发觉我的皮包骨头没有油水,就舍弃我,直奔比我大好几倍的马,从而让我逃脱了一场劫难。我就在这样的情况下,误打误撞地居然保住了性命。我悄悄地抬起头来,心惊肉跳地向前边一看,不禁目瞪口呆!那头狼几乎把整个身